

Acquiring typed predicate-argument structures from corpora

Elisabetta Jezek
Università di Pavia

Jornadas internacionales
Los verbos de movimiento
Estudio teórico y aplicación lexicográfica
Madrid, October 4-5, 2012

- The goal of the presentation is to illustrate the methodology we are currently using to acquire typed predicate-argument structures from corpora, with the aim of compiling a repository of corpus-based patterns for Italian verbs, and obtaining an empirically sound inventory of argument type shiftings in context.
- Examine the main problems that arise in the identification of the frames.
- Focus on tagging of corpus instances with type mismatches.
- Ongoing evaluation and improvements.

- Repository of typed predicate-argument structures for Italian.
- Under development at the University of Pavia, with the technical support of the Faculty of Informatics at Masaryk University (Brno) and FBK (Trento).
- It currently consists of a nucleus of 350 lexical units (verbs) and about 1300 patterns.
- It is a manually annotated resource.
- It is conceived for linguistic research and NLP applications.
- We plan to make the resource available once the goal of analyzing 1000 “verbi a polisemia media” (average polysemy verbs) is reached.

What counts as a typed predicate-argument structure?

A typed predicate-argument structure is a corpus-derived verb frame with the specification of the expected semantic type for each argument position, populated by lexical sets (Hanks 1986), i.e. the statistically relevant list of collocates that typically fill each position.

[[Human]] partecipa a [[Event]]

- Lexical set [[Event]] = {gara, riunione, selezione, manifestazione, seduta, cerimonia, conferenza, votazione, elezione, celebrazione, esequia, competizione, maratona, discussione, messa, festa, marcia, fiaccolata, trattativa, missione, commemorazione, incontro, concorso, convegno, raduno, iniziativa, stage, evento, seminario, torneo, attività, corso, asta, dibattito, progetto, festival. . . }

- The resource consists in three modules:
- A repository of corpus-derived typed predicate-argument structures.
- An inventory of semantic types conceived as abstractions over the lexical sets found in the argument positions in the corpus.
- A corpus of sentences that represent more prototypical and less prototypical instantiations of the frames, tagged with pattern number and anomalous argument(s) (i.e. arguments that do not satisfy the typing constraints specified in the frame), if there is/are any.
- <http://nlp.fi.muni.cz/projects/cpa/>

- A balanced corpus of the language.
ITWaC reduced (Baroni and Kilgarriff 2006).
- A methodology of corpus analysis.
CPA, Corpus Pattern Analysis (Hanks and Pustejovsky 2005).
- A linguistic model of compositional mechanisms active in V-ARG selection (type coercion etc.).
Pustejovsky 2006.
- A “shallow” list of semantic type labels (HUMAN, ARTEFACT, EVENT, ecc.) borrowed from the English project (Pattern Dictionary of English Verbs).
<http://deb.fi.muni.cz/pdev/>
- Corpus tools.
Sketch Engine (SkE, Kilgarriff, Rychly, Smrz, Tugwell 2004).

- Choose a target verb and create a sample concordance.
- Identify the relevant structure (typical syntagmatic patterns).
- Assign a type expectation to each argument position in the pattern.
- Assign each instance of the sample to one of the frames.
- Store the frames (with the associated corpus instances) in the resource.
- Associate each frame with at least one sense, expressed in the form of a “primary implicature” linked to the typing constrains specified in the pattern.
- [[Human]] *essere presente* a [[Event]].

Unclassified sample from ITWaC for the verb *arrestare*

Sketch Engine

User: jezek Corpus: ITWAC (reduced)

Search

Search

in

Concordance
Word List
Word Sketch
Thesaurus
Find X
Sketch-Diff
CPA

Save
View options
KWIC/Sentence

Sort
Left | Right
Node
References
Shuffle

Sample
Filter
Frequency
Node tags
Node forms

Collocations
ConcDesc
Original Conc.

Corpus: ITWAC (reduced)

Hits: 28952 (30.9 per million) sampled to 250 Annotating: arrestare [Info](#) [Sort](#) [Finish](#) New pattern:

Add Number globally:

[First](#) [Previous](#) Page 2 of 3 [Go](#) [Next](#) [Last](#)

#329254756
#329382915
#333053505
#333334035
#341298959
#343354957
#345644392
#356196998
#356197118
#375439893
#381550505
#384150711
#389129479
#391433189
#394800942
#402598525
#408159170
#413769789
#414434423
#415400469
#418049003
#420202409
#423235353

vostra maestà, in nome del mio governo, di
8 mesi di reclusione il tifoso vicentino
non pochi minuti al giorno non potevano
riuscire per poco a non essere, diciamo,
manutenzione delle tombe, o ai turisti musulmani
ex detenuto politico saharawi, è stato
Quindi le strutture investigative che avevano
ERA A ROMA Roma, 18:50 LONDRA : HUSSAIN
TRE FERMI Londra, 16:30 LONDRA : BBC,
redini del suo destriero. La carovana s'
del carcere di Pavia, dopo essere stato
ambito dell' operazione " Download ", hanno
07 Ago 2005, 15:44 Non nel senso che mi
conseguenze. Due sono scappati, il terzo è stato
Seleuce : Aria : Mi volgo ad ogni fronda, m'
E un flusso lento ma incessante, che si
Carabinieri della Compagnia di Tolentino hanno
dice - alla frontiera siriana sono stati
già. Perché il " famoso " clandestino,
è stato decapitato a Jeddah. Era stato
un appunto in cui si diceva che era stato
pressione sul piano. Il disco si sposta senza
coloni che si credono più pili : la polizia ha

arrestare
arrestato
arrestare
arrestato
arrestati
arrestato
arrestato
ARRESTATO
ARRESTATI
arrestò
arrestato
arrestato
arrestano
arrestato
arresta
arresterà
arrestato
arrestati
arrestato
arrestato
arrestato
arrestarsi
arrestato

questi tre uomini e di farli tradurre immediatamente
ieri prima di Verona-Vicenza. Processato
la valanga di parole che ogni giorno la
per me quello è stato un miracolo. Poi
perché filmavano la basilica di san Petronio
ieri appena sceso dall' aereo all' aeroporto
Curcio, smantellato le colonne torinesi
A CASA DEL COGNATO A ST. TERMINI Roma
PRESUNTI TERRORISTI OVAL E AUTOBUS Houston
come rispondendo ad un riflesso condizionato
e pestato a sangue dai Carabinieri per
- in esecuzione di o.c.c. - 41 affiliati
ma, nel senso che dopo l' ultima settimana
Da " Corriere Adriatico " del 27 giugno
7 - Elisa : Aria : Se talor miri un fior
solo a notte inoltrata dopo aver ubriacato
4 persone, responsabili di spaccio di
1300 terroristi. Custodire le frontiere
alla frontiera, o comunque arrestato all'
mentre contrabbandava " una certa quantità
tra gli altri, il brigatista Lauro Azzolini
sulla superficie da levigare. Pulire regolarmente
quattro terroristi ebrei che avevano pianificato

Unclassified sample from ITWaC for the verb *arrestare* queried through SkE

arrestare

(-v) itWAC (reduced) freq = 28952 (30.9 per million)

Annotating: arrestare [Info](#) [Finish](#) New label:

postV_N	7770	4.0	preV_N	4538	3.4	pp_per	1332	5.1	pp_dal	684	6.2	pp_in	608	1.6
pregiudicato	47	42.11	polizia	407	46.02	furto	58	42.44	carabiniere	343	71.43	flagranza	78	65.12
latitante	40	37.31	carabiniere	112	37.28	rapina	42	40.84	agente	49	33.46	seguito	37	26.59
scafista	21	33.59	etiopo	20	31.46	detenzione	53	39.46	nazista	18	27.81	occasione	16	16.79
spacciatore	31	32.91	manifestante	32	30.91	favoreggiamento	20	36.96	tedesco	28	26.68	relazione	21	16.16
declino	61	32.62	brigatista	16	26.67	spaccio	25	35.67	cc	11	25.14	appartamento	7	14.57
emorragia	36	31.75	giornalista	67	26.32	omicidio	47	35.09	doganiere	5	22.73	precedenza	7	14.42
persona	496	30.74	poliziotto	33	25.53	resistenza	52	32.63	soldato	11	17.07	esecuzione	9	13.69
ladro	48	29.87	terrorista	34	24.48	concussione	12	32.36	fascista	7	16.23	base	15	12.29
marocchino	34	29.47	romanista	11	21.33	reato	46	28.35	poliziotto	7	16.08	blocco	6	12.1
dimostrante	19	28.01	marocchino	14	21.08	pedofilia	13	27.3	militare	12	14.38	fondo	13	11.99
terrorista	54	27.15	spacciatore	10	20.72	rissa	15	27.16	americano	11	13.43	attesa	6	11.42
rapinatore	17	25.81	no	19	20.37	truffa	18	27.05	regime	7	10.0	massa	6	10.32
sospetto	51	25.78	tifoso	24	19.96	estorsione	11	26.67	uomo	13	9.85	aula	5	10.27
trafficante	18	25.45	pachistano	7	19.7	violenza	40	26.22				mezzo	10	10.23
corsa	68	25.34	dissidente	10	19.25	oltraggio	10	26.05				operazione	8	10.14
colpevole	26	24.08	latitante	8	18.68	corruzione	17	24.96				modo	16	9.61
marcia	44	23.57	persona	127	18.26	vagabondaggio	7	24.3				momento	10	9.42
caduta	41	23.3	uomo	98	18.0	possesso	27	23.08				tempo	16	8.75
sospettato	12	23.26	minorenne	15	17.97	omissione	11	22.23				passato	5	8.05
manifestante	21	23.05	scafista	5	17.15	danneggiamento	8	20.56				condizione	8	7.75

Patterns 1 and 2 and associated senses for the verb *arrestare*

The screenshot shows a window titled "arrestare: CPA Patterns". The window has a green header bar with the text "Patterns for: arrestare" and three buttons: "Add", "Copy", and "Corpora". Below the header is a control bar with a "Save" button, a "Sample size" input field, a "Semantic class" input field, and the text "Erlangen No". The main area contains two numbered patterns:

- 1 **[[Human 1]] arrestare [[Human 2]]**
[[Human 1]] seize [[Human 2]] by legal authority; [[Human 1]] take [[Human 2]] into custody
- 2 **[[Entity]] arrestare [[Process]]**
[[Entity]] cause [[Process]] to stop

Tagged contexts Pattern 1 and Pattern 2 *arrestare*

- Concordance
- Word List
- Word Sketch
- Thesaurus
- Find X
- Sketch-Diff
- CPA
- ?

- Save
- View options
- KWIC/Sentence
- Sort
- Left | Right
- Node
- References
- Shuffle
- Sample
- Filter
- Frequency
- Node tags
- Node forms
- Collocations
- ConcDesc
- Original Conc.
- ?

Corpus: ItWAC (reduced)

Hits: 28952 (30.9 per million) sampled to 250 *Annotating: arrestare* [Info](#) [Sort](#) [Finish](#) *New pattern:* [Add](#) Number globally:

Page of 3 [Go](#) [Next](#) [Last](#)

- #17133668
- #17133879
- #32141614
- #33957699
- #277198846
- #282698528
- #282844992
- #307731833
- #308159426
- #310111899
- #319856328
- #328940320
- #381550505
- #413769789
- #423235353
- #477484027
- #575524911
- #838723077
- #26251532
- #92019511
- #97177376
- #262306676
- #272370412

rimasto coinvolto . L' immigrato è stato **arrestato** **1** per violazione della Bossi-Fini , per non . L' uomo è stato condotto in questura e **arrestato** **1** . Da " Brescia Oggi " del 7 marzo 2005 Secondo Dávalos , gli accusati sono stati **arrestati** **1** in modo violento e senza previa notifica italiani implicati fra i golpisti furono **arrestati** **1** e condannati e , qualche anno dopo , scambiati sono rispettati , i sindacalisti vengono **arrestati** **1** , sulla pena di morte Pechino ha un triste quartieri di Ostia e della Cassia , hanno **arrestato** **1** un 40 enne , imprenditore edile incensurato operazione denominata " Caracas Express " , hanno **arrestato** **1** un pregiudicato trovato in possesso di guerra del '15 - 18 . Assieme a Gianì furono **arrestate** **1** la madre ottantenne Gisella e la moglie manifestazioni , durante le quali vengono **arrestati** **1** molti dimostranti . 1989 - 9 - 10 febbraio attentato di ieri , nel settembre scorso fece **arrestare** **1** numerosi militanti islamici libanesi che criminalità alla radice , senza cercare di **arrestare** **1** i delinquenti , con i pessimi risultati del paese . Circa 50 persone sono state **arrestate** **1** , mentre sette sono morte ed una decina del carcere di Pavia , dopo essere stato **arrestato** **1** e pestato a sangue dai Carabinieri per dice - alla frontiera siriana sono stati **arrestati** **1** 1300 terroristi . Custodire le frontiere coloni che si credono più pii : la polizia **arrestato** **1** quattro terroristi ebrei che avevano pianificato per molto meno , la procura di Cosenza ha **arrestato** **1** quaranta persone . Quelle antenne criminali adorati di Satana , ha fatto sì che la polizia **arrestasse** **1** un noto uomo politico mentre celebrava in due bar del villaggio di Lazerat per **arrestare** **2** un ricercato . Impunità Non sempre i procuratori che barriere climatiche o fisiche possano **arrestare** **2** nel corso di migliaia di anni i flussi " dei mercati finanziari potrebbe quindi **arrestare** **2** questo sviluppo . 6) La proposta del governo totale delle vendite di avorio , anche per **arrestare** **2** la ripresa del braccionaggio . Dopo la vendita contribuire alla rivitalizzazione dell' area ed **arrestare** **2** il degrado di cui da alcuni decenni è stata quattro sì , perché non è giusto che si **arrest** **2** il cammino della scienza . Che può presentare

- The paradigmatic sets of words that populate specific argument slots within the same verb sense do not map neatly onto the “expected” type (selected by V).
- Mismatches between “pattern” type (assigned by V) and “instance” type (inherent in N) within the same grammatical relation.

Mismatches can be classified according to several parameters.

- Verb class (Levin 1993, VerbNet, ...): aspectual verbs, communication verbs, perception verbs, directed motion verbs, verbs of motion using a vehicle ...
- Targeted grammatical relation: SUBJ_OF, OBJ_OF, COMPL...
- Shift type (domain-preserving vs. domain-shifting mismatch): Artifact as Event, Artifact as Human, Artifact as Sound, Event as Location, Vehicle as Human
- Elasticity/flexibility of noun classes (Artifacts vs. Naturals ...)(Lauwers and Willems 2011).

Assuming a qualia-based lexical representation for nouns, as in Generative Lexicon, mismatches may be further classified according to which quale/qualia is/are exploited or introduced in composition.

- *Formal (F)*: encoding taxonomic information about the lexical item (the *is-a* relation);
- *Constitutive (C)*: encoding information on the parts and constitution of an object (*part-of* or *made-of* relation);
- *Telic (T)*: encoding information on purpose and function (the *used-for* or *functions-as* relation);
- *Agentive (A)*: encoding information about the origin of the object (the *created-by* relation).

Besides the four standard roles, we assume that lexical representations may include values for the following relations (Pustejovsky and Jezek Forth.):

- *Natural Telic (NT)*: property that is necessarily associated with a natural kind (no intentionality).
- *riverNT=flow, heartNT=pump_blood...*
- *Conventionalized Attribute (CA)*: property/activity routinely or systematically associated with an object, but not strictly part of the identified Qualia roles (projective manifestation of a specific Quale).
- *dogCA=bark, carCA=park, foodCA=digest*

- We provide a list of examples of mismatches classified according to the parameters introduced above: a) verb class, b) targeted grammatical relation (in color), c) type of shift (instance type *as* pattern type) and d) targeted Quale of the noun (both relation and value).
- In the examples, the instances are being matched to the semantic types derived from a CPA study of these verbs.
- This study was used as a base to build the Italian dataset for the SemEval-2010 shared task on coercion (Pustejovsky et al. 2010).

[[Human]-subj] interrompe [[Event]-obj]

- Arriva Mirko e interrompe *la conversazione*. 'Mirko arrives and interrupts the conversation' (matching)
- Il presidente interrompe *l'oratore*. 'The president interrupts the speaker' (Human as Event; T=parlare 'speak')

[[Human]-subj] annuncia [[Event]-obj]

- Lo speaker annuncia **la partenza**. 'The speaker announces the departure' (matching)
- Il maggiordomo annuncia **gli invitati**. 'The butler announces the guests' (Human as Event, CA=arrivare 'arrive')
- **L'altoparlante** annunciava l'arrivo del treno. 'The loudspeaker announces the arrival of the train' (Artifact as Human; T=usare 'use'(human, tool))

[[Human1]-subj] avvisa [[Human1]-subj] (di [[Event]-obj])

- I cacciatori hanno avvisato i carabinieri. (matching)
- Una telefonata anonima avvisa la polizia. 'An anonymous telephone call alerted the police' (Event as Human; AG=telefonare 'phone'(human1, human2))

[[Human]-subj] evita [[Event]-obj]

- Abbiamo evitato *l'incontro*. 'We avoided the meeting'
(matching)
- Meglio evitare *i cibi fritti*. 'It is best to avoid fried food'
(Artifact as Event; T=mangiare 'eat')

[[Human]-subj] vieta [[Event]-obj]

- Nell'Italia di allora la legge vietava l'**aborto**. 'At that time in Italy law prohibited abortion' (matching)
- La Francia vieta il **velo** a scuola. 'France bans the headscarf in schools' (Artifact as Event; T=indossare 'wear')

[[Human]-subj] preferire [[Event]-obj]

- Preferisco bere piuttosto che mangiare. 'I prefer drinking to eating' (matching)
- Preferisco la birra al vino. 'I prefer beer to wine' (Artifact as Event; T=bere 'drink')

[[Human]-subj] ascolta [[Sound]-obj]

- Rilassarsi ascoltando **il rumore della pioggia**. 'Relax while listening to the sound of rain' (matching)
- Ascoltava **la radio** con la cuffia. 'He listened to the radio with his earphones' (Artifact as Sound; T=produrre_suono 'produce_sound')
- Rimasi a lungo ad ascoltare **il suo respiro**. 'I stayed for a long while listening to his breath' (Event as Sound; NT=produrre_suono 'produce_sound')
- Non ho potuto ascoltare **tutti i colleghi** 'I could not listen to all colleagues' (Human as Sound; CA=parlare 'speak')

[[Human]-subj] raggiunge [[Location]-obj]

- Abbiamo raggiunto *l'isola* alle 5. 'We reached the island at 5' (matching)
- Ho raggiunto *il semaforo* e ho svoltato a destra. 'I reached the traffic light and turned right' (Artifact as Location; CA= essere_a 'be_at'(location))

[[Human]-subj] arriva (Adv [[Location]])

- Alla fine, ormai col buio, sono arrivata **a una radura**. 'Finally in the dark I came upon a clearing.' (matching)
- Gli invitati arrivano **al concerto** in ritardo. 'The guests arrived late at the concert' (Event as Location; CA=aver luogo_a 'take place_at'(location))

[[Human]-subj] visita [[Location]-obj]

- Gli ospiti possono visitare **la città** senza usare l'auto. 'The guests can visit the city without the car.' (matching)
- Per visitare **la mostra** ci vogliono due ore. 'To visit the exhibition one needs two hours'. (Artifact as Location; CA= essere_a 'be_at'(location))

[[Flying Vehicle]-subj] atterra ([Adv [Location]])

- Il **nostro aereo** atterra alle 21. 'Our plane lands at 9pm' (matching)
- Il **pilota** e' regolarmente atterrato senza problemi. 'The pilot landed regularly with no problems' (Human as Vehicle; T=pilotare 'pilot'(human, vehicle))
- **Tutti i voli civili** sono atterrati. 'All civilian flights landed' (Event as Vehicle; *ArgStr* Exploitation?)

[[Human]-subj] parcheggiare ([[Vehicle]-obj])

- **Luca** ha parcheggiato sotto casa. 'Luca parked near the house' (matching)
- **L'ambulanza** ha parcheggiato lontano. 'The ambulance parked far away' (Vehicle as Human; T=guidare 'drive'(human, vehicle))

- At present, we treat the entire NP as a markable.
- “Regular choices of types within the same argument position are coded as type alternations. Common alternations in subject position are for instance `[[Human|Institution]]` and `[[Human|Body Part]]`”.
- “Non-canonical lexical items breaking a particular statistical threshold are “coerced” into ‘honorary’ membership of a semantic type in particular contexts”.
- Honorary members are tagged as “a” = anomalous arguments.

[[[Human1 | Institution]-subj] arresta [[Human2]-obj]

Sketch Engine

Search

User: jezek Corpus: ItWAC (reduced)

Search In

Concordance
Word List
Word Sketch
Thesaurus
Find X
Sketch-Diff
CPA

Save
View options
KWIC/Sentence

Sort
Left | Right
Node
References
Shuffle

Sample
Filter
Frequency

Node tags
Node forms

Collocations
ConcDesc
Original Conc.

?

Corpus: ItWAC (reduced)

Hits: 28952 (30.9 per million) sampled to 250 Annotating: arrestare [Info](#) [Sort](#) [Finish](#)New pattern: Add Number globally: Page 1 of 3 [Go](#) [Next](#) | [Last](#)

#6641425
#8956597
#10660502
#16595036
#17133668
#17133879
#25686546
#27685593
#32141614
#33957699
#39160144
#42474029
#61694394
#277198846
#282698528
#282844992
#307731833
#308159426
#310111899
#319856328
#328940320
#381550505
#413769789
#477484027

si è costituito un giovane di Paratico, eventualmente da confutare, non un brigante da semplicemente perché tali persone non sono state carabinieri con calci e pugni, è stato rimasto coinvolto. L'immigrato è stato. L'uomo è stato condotto in questura e accusa Ermione di essergli infedele e li fa liberando alcuni militanti integralisti. Secondo Dávalos, gli accusati sono stati italiani implicati fra i golpisti furono giornalista Sina Motallebi è stato infatti strana accusa di cospirazione BADOGLIO fa febbraio 2001 - Nigeriano " re " della coca - sono rispettati, i sindacalisti vengono quartieri di Ostia e della Cassia, hanno operazione denominata " Caracas Express ", hanno guerra del '15 - 18. Assieme a Gianì furono manifestazioni, durante le quali vengono attentato di ieri, nel settembre scorso fece criminalità alla radice, senza cercare di del paese. Circa 50 persone sono state del carcere di Pavia, dopo essere stato dice - alla frontiera siriana sono stati per molto meno, la procura di Cosenza ha

arrestato dal carabinieri. Il 23 enne nell' interrogatorio
arrestare . Ma allora perché arrestarlo di notte
arrestate ; se lo fossero state, ci sarebbe un referto
arrestato a Torre del Greco (Napoli) con l' accusa
arrestato per violazione della Bossi-Fini, per non
arrestato . Da " Brescia Oggi " del 7 marzo 2005
arrestate entrambi. Toante promette di risparmiare
arrestati dalla polizia di Arafat - nessuno sembra
arrestati in modo violento e senza previa notifica
arrestati e condannati e, qualche anno dopo, scambiati
arrestato lo scorso aprile con l' accusa di - aver
arrestare il suo ex collega generale UGO CAVALLERO
arrestato dalla polizia. Aim Esajobor, 19 anni
arrestati , sulla pena di morte Pechino ha un triste
arrestato un 40 enne, imprenditore edile incensurato
arrestato un pregiudicato trovato in possesso di
arrestate la madre ottantenne Gisella e la moglie
arrestati molti dimostranti. 1989 - 9 - 10 febbraio
arrestare numerosi militanti islamici libanesi che
arrestare i delinquenti, con i pessimi risultati
arrestate , mentre sette sono morte ed una decina
arrestato e pestato a sangue dai Carabinieri per
arrestati 1300 terroristi. Custodire le frontiere
arrestato quaranta persone. Quelle antenne criminali

[[Flying Vehicle]] atterra (Adv [Location])

Corpus: ItWAC (reduced)

Hits: 4892 (5.2 per million) sampled to 250 Annotating: [atterrare](#) [Info](#) [Sort](#) [Finish](#) New pattern: Add Number globally:

[First](#) | [Previous](#) Page of 3 [Go](#) [Next](#) | [Last](#)

#70190621	cercavo tutt ' altro) e mi sembra di essere	atterrato	1.a	su uno strano pianeta : gente che raccoglie
#88500741	BALDAZZI e dal Colonnello Roberto ROCCHI , è	atterrato	1.a	con un aereo C - 130 J all' aeroporto di
#103748746	operatori della sala radar di Linate) sono	atterrato	1.a	all' aeroporto di San damiano (placenza
#103749868	sicurezza . Per quasi due anni sono sempre	atterrato	1.a	a Linate ... e questo inconveniente non
#103752373	alla minima e fai il circuito a destra e	atterri	1.a	(anche di notte) Per il decollo per la
#129081889	privato e penso che forse sarebbe stato meglio	atterrarci	1.a	e attendere che passasse tutto questo tempaccio
#145305030	10 settembre 2004 alle 22:57 dipende dove	atterri	1.a	e che genere di vacanza vuoi ? se vuoi
#146773219	regolarità durante tutto l' anno . Naturalmente	atterrerete	1.a	e scenderete a Manaus , in cui sosterete
#155929206	mongolfiera ad elio " , con la quale riusci ad	atterrare	1.a	davanti alla palazzina reale di caccia
#160931401	poi non ho capito , ieri pomeriggio sono	atterrata	1.a	io alla Malpensa e non ho trovato nessuno
#206393108	non si era svegliato nemmeno quando ' erano	atterrati	1.a	con qualche scossone , e ciò le faceva
#215314872	costa azzurra ... che dall ' aereo quando	atterri	1.a	a nizza vedi tutti questi occhi celesti
#219649517	Oriente e l' Europa : quasi tutti i voli	atterrano	1.a	all' aeroporto Mehrabad di Teheran . La
#232621527	emergenza del genere . Gli aiuti italiani sono	atterrati	1.a	all' aeroporto di Colombo domenica mattina
#245768623	di Zugdidi . Il luogo in Marocco dove è "	atterrato	1.a	" il grosso asteroide che ha distrutto
#254133888	a Livorno - Il Messaggero - James Forrester	atterrerà	1.a	in Italia con un giorno di ritardo . Il

Ongoing work focuses on improving the annotation of corpus instances in regard to two areas:

- annotating instance types,
- annotating the targeted quale/qualia in V-ARG composition.

- Based on Pustejovsky et al. 2008, 2010 (SemEval Coercion Task) and previous attempts to annotate metonymic relations in text (Markert and Nissim 2007), in Jezek and Frontini 2010 we finalized a scheme to annotate type mismatches in the resource.

Annotating instance types 1/2

- Three layers of semantic annotation:
- the Pattern Type, which records the semantic type that is inherited by the pattern for each argument position;
- the Argument Filler, which contains the lexical material that actually instantiates the semantic position in the instance;
- the Instance Type, which needs to be added when the semantic argument filler instantiates a type that does not match with the Pattern Type, otherwise it is inherited from the Pattern.

I ragazzi hanno bevuto una pinta insieme.

'the boys drank a pint together'

- `[[Human]-subj] beve [[Liquid]-obj]`
- `<instance tid=102> <argument id=a1 pattern_id=p15 instance_sem_type=HUMAN instance_syn_role=subj> I ragazzi </argument> <verb pattern_id=p15> hanno bevuto </verb> <argument id=a2 pattern_id=p15 instance_sem_type=MEASURE_UNIT instance_syn_role=obj> una pinta </argument> insieme. </instance>`

- In Jezek, Quochi and Calzolari 2009 and Jezek and Quochi 2010 we explored how to integrate qualia specification in the coercion annotation task, in addition to type specification. This may be attained in two ways:
 - as “online” specification during the annotation;
 - retrieving it from a pre-existing resource (e.g. SIMPLE, QS gold standard, noun-frame repository).

- Create a repository of corpus-based typed predicate-argument structure for Italian verbs, intended as *semantically motivated syntagmatic distinctions*.
- Compile a corpus-based inventory of metonymic shifts as a by-product.
- Build an ontology for NOUNS, grouped into clusters according to their argument roles and their ability to predict the interpretation of V in context.

- Develop a classification of VERBS based on the argument typing (orthogonal to Levin's and VerbNet classes).
- [[Human]-subj]-[[Location]-obj]: *raggiungere, attraversare, costeggiare* (motion verbs), but also *invadere, bombardare, conquistare, visitare* ...
- [[Human]-subj]-[[Event]-obj]: *finire, iniziare, interrompere* (aspectual verbs), but also *organizzare, vietare, proibire* ...
- Class members are not necessarily synonyms or antonyms.

- I thank James Pustejovsky, Alessandro Lenci, Francesca Frontini and Valeria Quochi for coercion-related discussion, and Patrick Hanks for his scientific support for the Italian CPA project.
- Thanks also to the participants of the “Semantic and pragmatic annotation of corpora” Workshop, held at Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, July 16, 2012 for their fruitful comments on the annotation scheme.

- Baroni, M. and A. Kilgarriff 2006. “Large Linguistically-Processed Web Corpora for Multiple Languages”, *EACL 2006 Proceedings*, 87-90.
- Bos, J. 2009. “Type Coercion in the Contexts of Desire”. In P. Bouillon et al. (eds) *Proceedings of the 5th International Conference on Generative Approaches to the Lexicon*, Pisa, ILC-CNR, Sept. 17-19, 2009.
- Hanks, P. 1986. Contextual Dependencies and Lexical Sets. In *International Journal of Corpus Linguistics* 1:1, 75–98.
- Hanks, P. and J. Pustejovsky 2005. “A Pattern Dictionary for Natural Language Processing”. In *Revue française de linguistique appliquée*, 10 (2).

- Jezek E., V. Quochi and N. Calzolari 2009. “Relevance of Qualia Relations in Coercive Contexts”. In P. Bouillon et al. (eds) *Proceedings of the 5th International Conference on Generative Approaches to the Lexicon*, Pisa, ILC-CNR, Sept. 17-19, 2009, 128-136.
- Jezek E. and V. Quochi 2010. “Capturing Coercions in Texts: a First Annotation Exercise”. In Nicoletta Calzolari et al. (eds) *Proceedings of the Seventh conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'10)*, Valletta, Malta (May 19-21, 2010), Paris: European Language Resources Association (ELRA), 1464-1471.
- Jezek E. and F. Frontini 2010. “From Pattern Dictionary to PatternBank”. In G.M. de Schryver (ed) *A Way with Words: Recent Advances in Lexical Theory and Analysis*, Kampala, Menha Publishers, 215-239.

- Kilgarriff A., P. Rychly, P. Smrz & D. Tugwell 2004. “The Sketch Engine”. In G. Williams and S. Vessier (eds.). *Proceedings of the XI EURALEX International Congress* (July 6-10, 2004). Lorient. France. 105-11.
- Lauwers, P. and D. Willems 2011. “Coercion: Definition and Challenges, current approaches and new trends”. In *Linguistics* 49:6, 1219-1235.
- Markert K. and M. Nissim. 2007. “SemEval-2007 task 8: Metonymy resolution”. In *Proceedings of the Fourth International Workshop on Semantic Evaluations*, Prague, Czech Republic. Association for Computational Linguistics.

- Pustejovsky, J. 2006. "Type theory and lexical decomposition". In *Journal of Cognitive Science* 6, 39-76.
- Pustejovsky, J. and E. Jezek (Forth.). *Generative Lexicon Theory: A Guide*, Oxford, Oxford University Press.
- Pustejovsky, J., Rumshisky, A., Moszkowicz, J.L., Batiukova, O. 2008. "GLML: A Generative Lexicon Markup Language". ms presented at GL workshop, Pisa, Istituto di Linguistica Computazionale (CNR), Sept. 2008.
- Pustejovsky J., Rumshisky A., Plotnick A., Jezek E. Batiukova O., Quochi V. 2010. "SemEval Task 7: Argument Selection and Coercion". In Proceedings of the Fifth International Workshop on Semantic Evaluation Uppsala University, Sweden, July 11–16 2010.